Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 152/2002

av den 21 januari 2002

om export av vissa EKSG- och EG-stålprodukter från f.d. jugoslaviska republiken Makedonien till Europeiska gemenskapen (systemet för dubbelkontroll) och om upphörande av förordning (EG) nr 190/98

(EGT L 25, 29.1.2002, s. 1)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Rådets förordning (EG) nr 885/2004 av den 26 april 2004	L 168	1	1.5.2004

Ändrad genom:

►**A1**	Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska Unionen och om anpassning av fördragen	L 236	33	23.9.2003

▼B

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 152/2002

av den 21 januari 2002

om export av vissa EKSG- och EG-stålprodukter från f.d. jugoslaviska republiken Makedonien till Europeiska gemenskapen (systemet för dubbelkontroll) och om upphörande av förordning (EG) nr 190/98

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Ett interimsavtal mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan, om handel och handelsrelaterade frågor ([1]) (nedan kallat interimsavtalet) trädde i kraft den 1 juni 2001.

(2) I protokoll 2 (om stålprodukter) till interimsavtalet enas avtalsparterna om att vid ikraftträdandet av interimsavtalet inrätta ett system för dubbelkontroll, utan kvantitativa begränsningar, för import till gemenskapen av stålprodukter med ursprung i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

(3) Rådets förordning (EG) nr 190/98 av den 19 januari 1998 om export av vissa EKSG- och EG-stålprodukter från f.d. jugoslaviska republiken Makedonien till gemenskapen (dubbelkontrollsystemet) ([2]) bör därför upphävas och ersättas med en ny förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Från och med den dag interimsavtalet träder i kraft och tills vidare samt i enlighet med bestämmelserna i protokoll 2 (om stålprodukter) till interimsavtalet får import till gemenskapen av i bilaga I förtecknade stålprodukter som omfattas av EKSG- och EG-fördraget och som har sitt ursprung i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien endast ske mot uppvisande av ett kontrolldokument som utfärdas av myndigheterna i gemenskapen.

2. Klassificeringen av de produkter som omfattas av denna förordning skall baseras på gemenskapens tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad Kombinerade nomenklaturen eller i förkortad form KN). Ursprunget för de produkter som omfattas av denna förordning skall fastställas i överensstämmelse med gällande regler i gemenskapen.

3. Från och med den dag interimsavtalet träder i kraft och tills vidare skall import till gemenskapen av de stålprodukter som förtecknas i bilaga I och som har sitt ursprung i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien dessutom ske mot uppvisande av ett exportdokument som utfärdas av de behöriga myndigheterna i det exporterande landet. Importören måste förete originalet av exportdokumentet senast den 31 mars året efter det år under vilket varorna som omfattas av dokumentet avsändes.

4. Avsändande skall anses ha ägt rum den dag då varorna lastades på det transportmedel som användes för exporten.

5. Exportdokumentet skall överensstämma med förlagan i bilaga II. Det skall vara giltigt för export till hela gemenskapens tullområde.

([1]) EGT L 124, 4.5.2001, s. 2.
([2]) EGT L 20, 27.1.1998, s. 1.

▼B

Artikel 2

1. Det kontrolldokument som avses i artikel 1.1 skall utfärdas automatiskt av den behöriga myndigheten i medlemsstaterna, utan avgift och för alla begärda kvantiteter, inom fem arbetsdagar efter det att någon inom gemenskapen etablerad importör gjort en ansökan. Denna ansökan skall anses ha mottagits av den behöriga nationella myndigheten senast tre arbetsdagar efter det att den lämnades in, om inte annat bevisas.

2. Ett kontrolldokument som utfärdas av en av de behöriga nationella myndigheter som förtecknas i bilaga III skall vara giltigt i hela gemenskapen.

3. Kontrolldokumentet skall utgöras av en blankett som motsvarar förlagan i bilaga IV. Importörens ansökan skall innehålla följande uppgifter:

a) Den ansökandes namn och fullständiga adress (inklusive telefon- och telefaxnummer, och eventuellt registreringsnummer som används av behöriga nationella myndigheter) och momsregistreringsnummer, om den ansökande är momspliktig.

b) I förekommande fall namn på och fullständig adress till deklaranten eller den ansökandes företrädare (inklusive telefon- och telefaxnummer).

c) Exportörens fullständiga namn och adress.

d) En exakt beskrivning av varorna, inklusive deras

   — handelsbeteckning,

   — KN-nummer,

   — ursprungsland,

   — försändelseland.

e) Nettovikt uttryckt i kg eller kvantitet uttryckt i annan föreskriven enhet än nettovikt, uppdelat efter nummer i Kombinerande nomenklaturen.

f) Varornas cif-värde i euro vid gemenskapens gräns, uppdelat efter nummer i Kombinerade nomenklaturen.

g) Uppgift om huruvida berörda produkter är andrasorteringsprodukter eller av bristfällig kvalitet.

h) Planerad tidsperiod och plats för tullklarering.

i) Uppgift om huruvida ansökan avser samma kontrakt som en tidigare inlämnad ansökan.

j) Följande deklaration, daterad och undertecknad av den ansökande samt med en utskrift av dennes namn i versaler:

   ”Undertecknad bekräftar härmed att uppgifterna i denna ansökan är sanningsenliga och upprättade i god tro och att jag är etablerad i gemenskapen.”

Importören skall också tillhandahålla en kopia av försäljnings- eller köpekontraktet, av proformafakturan och/eller - om varorna inte köps direkt i tillverkningslandet - av ett tillverkningsintyg utfärdat av det producerande stålverket.

4. Kontrolldokument får endast användas under den tid som åtgärderna för liberalisering av importen är i kraft för transaktionerna i fråga. Utan att det påverkar en eventuell ändring av den gällande importordningen eller sådana särskilda beslut som fattas inom ramen för ett avtal eller inom ramen för förvaltningen av en kvot

— skall giltighetsperioden för kontrolldokumentet vara fyra månader,

— får outnyttjade eller endast delvis utnyttjade kontrolldokument förnyas för en motsvarande period.

▼B

Artikel 3

1. Ett konstaterande av att det pris per enhet till vilket transaktionen genomförs överskrider det som anges i kontrolldokumentet med mindre än 5 % eller att det sammanlagda värdet eller den sammanlagda kvantiteten av de produkter som faktiskt importeras överskrider det värde eller den kvantitet som anges i importdokumentet med mindre än 5 % skall inte utgöra ett hinder för övergång till fri omsättning av produkterna i fråga.

2. Ansökningar om kontrolldokument och själva kontrolldokumenten skall vara konfidentiella. De skall vara förbehållna de behöriga myndigheterna och den ansökande.

Artikel 4

1. Inom de första tio dagarna av varje månad skall medlemsstaterna meddela kommissionen

a) uppgifter om de kvantiteter och värden (beräknade i euro) för vilka kontrolldokument utfärdades under den föregående månaden,

b) uppgifter om importen under den månad som föregår den månad som avses i a.

Medlemsstaternas uppgifter skall delas upp efter produkt, KN-nummer och land. Uppgifterna skall skickas elektroniskt i den form som överenskommits för detta syfte.

2. Medlemsstaterna skall meddela alla missförhållanden eller fall av bedrägeri som de upptäcker och om de nekar att bevilja ett kontrolldokument skall skälen för detta meddelas.

▼M1

Artikel 4a

För övergång till fri omsättning i Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien från och med den 1 maj 2004 av stålprodukter som omfattas av denna förordning och som sänts före den 1 maj 2004 skall inte något importdokument krävas, förutsatt att varorna sändes före den 1 maj 2004 och att konossementet eller något annat transportdokument som av gemenskapsmyndigheterna anses vara likvärdigt och av vilket sändningsdagen framgår har uppvisats.

▼B

Artikel 5

Alla meddelanden enligt denna förordning skall ställas till Europeiska gemenskapernas kommission (GD Handel E/2 och GD Näringsliv E/2).

Artikel 6

Förordning (EG) nr 190/98 skall upphöra att gälla.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

▼B

BILAGA I

F.d. jugoslaviska republiken Makedonien

Förteckning över produkter som omfattas av systemet för dubbelkontroll

All KN-nr inom nr 7208

All KN-nr inom nr 7209

Alla KN-nr inom nr 7210

Alla KN-nr inom nr 7211

Alla KN-nr inom nr 7212

▼B

BILAGA II

1. **Exporter** (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2. **No**
	3. **Year**	4. **Product group**
5. **Consignee** (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6. **Country of origin**	7. **Country of destination**
8. **Place and date of shipment — means of transport**	9. **Supplementary details**	

10. **Description of goods — manufacturer**	11. **CN code**	12. **Quantity** (1)	13. **Fob value** (2)

14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15. **Competent authority** (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼B

1. **Exporter** (name, full address, country)	**COPY**	2. **No**
	3. **Year**	4. **Product group**
5. **Consignee** (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6. **Country of origin**	7. **Country of destination**
8. **Place and date of shipment — means of transport**	9. **Supplementary details**	

10. **Description of goods — manufacturer**	11. **CN code**	12. **Quantity** (1)	13. **Fob value** (2)

14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

15. **Competent authority** (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼B

EXPORTDOKUMENT

(Stålprodukter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nummer
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Bestämmelseland
8. Plats och datum för avsändandet – Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning – Tillverkare
11. KN-nummer
12. Kvantitet [1]
13. Fob-värde [2]
14. BEHÖRIG MYNDIGHETS BEKRÄFTELSE
15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Ort och datum .....

.....
(Underskrift)

Stämpel

---

[1] Ange nettovikt i kg och även enhetens mängd då det inte är fråga om nettovikt.
[2] I den valuta, vilken är angiven i försäljningskontraktet.

▼A1

ANNEX III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

▼B

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax + 32-2-230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: + 32-2-230 83 22

▼A1

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: +420 22406 2206
Fax: +420 22422 2133

▼B

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax + 45-35 46 64 01

▼B

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
Frankfurter Straße, 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax + 49-61 96 90 88 00

▼A1

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel: +372 6 967 722
Fax: +372 6 967 727

▼B

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax: + 301-32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax: + 34-1-563 18 23/349 38 31

FRANCE

Service des industries manufacturières
DIGITIP
12, rue Villiot — Bâtiment LE BERVIL
F-75572 Paris cedex 12
Fax + 33-1-53 44 91 93

IRELAND

Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Fax: 353-1-631 28 26

ITALIA

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione generale per la politica commerciale e per la gesione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax + 39-06-59 93 22 35/59 93 26 36

▼A1

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV1519
Tel: +371 7013101
Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74

▼B

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Téléfax + 352-46 61 38

▼A1

MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299

▼B

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax: 31-50 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Aussenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax 43-1-715 83 47

▼A1

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572

▼B

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Av. da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax: 351-1-793 22 10

▼A1

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

▼B

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus/Tullstyrelsen
PL/PB 512
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Telekopio/fax: + 358 9 614 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham,
Cleveland TS23 2NF
United Kingdom
Fax: 44-1642-533 557

▼B

BILAGA IV

EUROPEAN COMMUNITY **SURVEILLANCE DOCUMENT**

1	1. **Consignee** (name, full address, country, VAT No)	2. **Issue No**
		3. **Proposed place and date of import**
		4. **Authority responsible for issue** (name, address and telephone No)
Holder's copy	5. **Declarant/representative as applicable** (name and full address)	6. **Country of origin** (and geonomenclature code)
		7. **Country of consignment** (and geonomenclature code)
		8. **Last day of validity**
1		

9. **Description of goods**	10. **CN code and category**
	11. **Quantity in kg (net mass) or in additional units**
	12. **Value in euro, cif at Community frontier**

13. **Additional remarks**

14. **Competent authority's endorsement**

Date: .....

Signature: ..... Stamp:

▼B

15. **ATTRIBUTIONS** Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.			
16. **Net quantity** (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. **Customs document** (form and No) **or extract No and date of attribution**	20. **Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority**
17. **In figures**	18. **In words for the quantity attributed**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Additional pages to be attached hereto.

▼B

EUROPEAN COMMUNITY **SURVEILLANCE DOCUMENT**

2

Copy for the issuing authority

2

1. **Consignee** (name, full address, country, VAT No)	2. **Issue No**
	3. **Proposed place and date of import**
	4. **Authority responsible for issue** (name, address and telephone No)
5. **Declarant/representative as applicable** (name and full address)	6. **Country of origin** (and geonomenclature code)
	7. **Country of consignment** (and geonomenclature code)
	8. **Last day of validity**

9. **Description of goods**	10. **CN code and category**
	11. **Quantity in kg (net mass) or in additional units**
	12. **Value in euro, cif at Community frontier**

13. **Additional remarks**

14. **Competent authority's endorsement**

Date: .....

Signature: ..... Stamp:

▼B

15. **ATTRIBUTIONS** Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.			
16. **Net quantity** (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. **Customs document** (form and No) **or extract No and date of attribution**	20. **Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority**
17. **In figures**	18. **In words for the quantity attributed**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Additional pages to be attached hereto.

▼B

EUROPEISKA GEMENSKAPEN/KONTROLLDOKUMENT

1 Innehavarens exemplar

2 Utfärdande myndighets exemplar

1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)
2. Utfärdandenummer
3. Planerad plats och planerat datum för import
4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer)
5. Deklarant/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)
6. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer)
7. Försändelseland (och geonomenklaturnummer)
8. Sista giltighetsdag
9. Varubeskrivning
10. KN-nummer och kategori
11. Kvantitet i kg (nettovikt) eller i annan enhet
12. Cif-värdet i euro vid gemenskapens gräns
13. Ytterligare upplysningar
14. Behörig myndighets påskrift

Datum: .....

Stämpel

.....
Underskrift

15. AVRÄKNING
    Ange tillgänglig kvantitet i 1 i kolumn 17 och den avräknade kvantitet i 2 i kolumnt 17.
16. Nettokvantitet (nettovikt eller annan måttenhet med angivande av enheten)
17. Med siffror
18. Avräknad kvantitet med bokstäver
19. Tullhandling (formulär och nummer) eller utdragsnummer och avräkningsdatum
20. Avräkningsmyndighetens namn, medlemsstat, där myndigheten är belägen, underskrift av tjänsteman vid myndigheten och myndigehtens stämpel

Tilläggsblad fästs här.